



Bistriški vintgar | Foto: Zoran Horvat



Slap Sopot | Foto: Julien Duval

Partnerji  
Partneri

Razvojno-informacijski center Slovenska Bistrica,  
vodilni partner  
Razvojno-informativni centar Slovenska Bistrica,  
vodeći partner  
**Jana Jeglič** | jana.jeglic@ric-sb.si  
www.ric-sb.si

Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije  
znanosti in umetnosti  
Znanstveno-istraživački centar Slovenske akademije  
znanosti i umjetnosti  
**Monika Kropelj Telban** | monika@zrc-sazu.si  
www.zrc-sazu.si

Beletrina, Zavod za založniško dejavnost  
Beletrina, Zavod za izdavačku djelatnost  
**Miljana Cunta** | miljana.cunta@zalozba.org  
www.beletrina.com

Občina Pićan  
Općina Pićan  
**Elis Baćac** | elis.bacac@pican.hr  
www.pican.hr

Val kulture  
Val kulture  
**Ivor Zidarić** | valkulture@hi.t-com.hr  
www.valkulture.hr

Etnografski muzej Istre / Museo etnografico dell'Istria  
Etnografski muzej Istre / Museo etnografico dell'Istria  
**Tamara Nikolić Đerić** | tamara@emi.hr  
www.emi.hr/intro.php



Beletrina



ŽIVA COPRNIJA  
• POHORJA & ISTRE •  
ŽIVA ŠTRIGARIJA

1. 8. 2017 - 30. 11. 2019



## Živa coprnija Pohorja in Istre

Narava je s svojo nepredvidljivostjo vedno dramila domišljijo ljudi. V njenih čarobnih oblikah so prepoznavali bajna bitja, njene pojave so si pojasnjevali z zgodbami. Z njihovo pomočjo so skušali udomačiti skrivnostnost in rušilno moč njene govorice, pa tudi povedati nekaj o človeku samem, njegovih stremljenjih in omejitvah. Iz roda v rod in od ust do ust pretihotapljene pripovedi pa so še vedno z nami; zabeležene v knjigah, skrite v domovanjih ali še speče v naravi sami.

Slovensko Pohorje in hrvaška Istra sta s svojo raznorodno in privlačno krajino dom brezštevlnih takih zgodb. Projekt Živa coprnija je nastal iz želje in vizije, da bi to dragoceno bajeslovno izročilo obeh regij na novo odkrili – bodisi zabeležili še nikoli zapisano bodisi posodobili nekdanje zabeleženo – ter aktivno ohranjali z vključevanjem v obstoječo turistično ponudbo.

Projekt finančno omogoča program Interreg Slovenija - Hrvaška. V njem sodeluje šest partnerskih organizacij iz Slovenije in Hrvaške s področij znanosti, turizma, umetnosti in kulture. Skozi plodno medsektorsko sodelovanje združujejo svoje znanje in moči z namenom ustvariti edinstveno, kultivirano in celostno turistično izkušnjo, ki bi nagovorila obiskovalce vseh starosti. Prav tako si prizadevajo pridobljeno znanje in izkušnje z izobraževanji prenašati na prihodnje generacije.

**Sprehodite se po poteh Žive coprnije z odprtimi očmi!**

[www.zivacoprnija.com](http://www.zivacoprnija.com)

### Turistična tura Po poteh žive coprnije

Gozdne poti, jezera in slapovi; cerkve, gradovi in domačije, ki jih najdemo na Pohorju in v Istri, niso le privlačne destinacije za pohode in počitek, ampak tudi prebivališča brezštevlnih bajnih bitij: vodovnika, žalik žene, pehtre, kresnika, štrige in mnogih drugih. Pot žive coprnije bo obiskovalce vseh starosti vodila skozi dvajset takih krajev, deset na Pohorju in deset po Istri.

### Digitalni vodič Živa coprnija na dlani

Za več informacij o vsaki lokaciji turistične poti bo na voljo digitalni vodič, ki ga bo mogoče brezplačno sneti z različnih spletnih strani. Upoštevajoč trenutno lokacijo obiskovalca, bo s pomočjo informacij o kraju in z njim povezanih zgodbah, nadgrajene resničnosti in lova na zaklad poglobljal znanje in spodbujal k sproščenemu raziskovanju naravne in kulturne dediščine.

### Slikanica Živa coprnija Pohorja in Istre

Dvajset pohorskih in istrskih zgodb turistične ture bo natisnjenih v visokokvalitetni slikanici, ki bo lahko rabila tudi kot turistični vodnik. Poleg nekaterih že znanih bajk bodo v knjigi zajete še nikoli zabeležene pripovedi, ki jih bodo etnologi iz obeh regij zbrali na terenu. Na voljo bodo tri jezikovne različice knjige: slovenska, hrvaška in angleška.

### Festival Coprnija v živo!

Z namenom popestriti kulturno ponudbo bo oblikovan festival Coprnija v živo!, ki se bo odvijal na različnih lokacijah na Pohorju in v Istri. Festival bo vključeval gledališke in lutkovne predstave, ustvarjalne delavnice in vodene ture ter umetniška gostovanja, vselej navdihujoč se pri na novo odkriti bajeslovni dediščini obeh regij.

### Živa coprnija za spomin

V sodelovanju z lokalnimi obrtniki, umetniki in ponudniki izdelkov bodo izdelani izvorni spominki. Ti bodo, upoštevajoč vse elemente trajnosti, ponesli duha Žive coprnije v svet.

## Živa štrigarija Pohorja i Istre

Priroda je svojom nepredvidljivošću uvijek pobuđivala ljudsku maštu. U njezinim čarobnim oblicima prepoznavali su mitska bića, a njezine pojave objašnjavali su pričama. Pomoću njih pokušali su obuhvatiti svu tajanstvenost i razornu snagu njezina glasanja, ali i ispričati nešto o samom čovjeku, njegovim težnjama i ograničenjima. Iz naraštaja u naraštaj i od usta do usta prenošene predaje još su uvijek s nama; zabilježene u knjigama, skrivene u domovima ili usnule u samoj prirodi.

Slovensko Pohorje i hrvatska Istra svojom su heterogenošću i privlačnim krajolikom dom bezbrojnih takvih priča. Projekt Živa štrigarija nastao je iz želje i vizije da tu dragocjenu mitološku predaju obiju regija iznova otkriju – zabilježe nezapisanu ili ažuriraju već zabilježenu – i aktivno očuvaju uključivanjem u postojeću turističku ponudu.

Projekt financijski omogućuje program Interreg Slovenija - Hrvatska. U njemu sudjeluje šest partnerskih organizacija iz Slovenije i Hrvatske s područja znanosti, turizma, umjetnosti i kulture. U plodnoj međusektorskoj suradnji spajaju svoje znanje i moć s ciljem stvaranja jedinstvenoga kultiviranog i cjelovitog turističkog iskustva koje bi privlačilo posjetitelje svih dobni skupina. Osim toga, cilj im je pomoću edukacija prenositi stečeno znanje i iskustva na buduće naraštaje.

**Šećite stazama Žive štrigarije otvorenih očiju!**

[www.zivastrigarija.com](http://www.zivastrigarija.com)

### Turistička tura Stazama žive štrigarije

Šumske staze, jezera i slapovi; crkve, dvorci i seoska domaćinstva koje se mogu naći na Pohorju i u Istri nisu samo privlačne destinacije za šetnje i odmor, nego i boravišta bezbrojnih mitskih bića: vodovnika, žalik žene, pehtre, krsnika, štrige i mnogih drugih. Staza žive štrigarije vodit će posjetitelje svih dobni skupina kroz dvadeset takvih mjesta, deset na Pohorju i deset po Istri.

### Digitalni vodič Živa štrigarija na dlanu

Za više informacija o svakoj lokaciji turističke staze bit će dostupan digitalni vodič koji će se besplatno preuzeti s različitih internetskih stranica. Uzimajući u obzir trenutačnu lokaciju posjetitelja, pomoću informacija o mjestima i s njim povezanim pričama, nadgrađene stvarnosti i lova na blago prođubit će znanje i potaknuti na opuštenu istraživanje prirodne i kulturne baštine.

### Slikovnica Živa štrigarija Pohorja i Istre

Dvadeset pohorskih i istarskih priča turističke ture bit će tiskano u visokokvalitetnoj slikovnici koja će se moć upotrebljavati i kao turistički vodič. Osim nekih već poznatih bajki, u knjizi će se naći i još nikad zabilježene predaje koje će etnolozi iz obiju regija prikupiti na terenu. Na raspolaganju će biti verzije knjige na tri jezika: slovenskome, hrvatskom i engleskom.

### Festival Štrigarija uživo!

U svrhu obogaćivanja kulturne ponude organizirat će se festival „Štrigarija uživo!“, koji će se održavati na različitim lokacijama na Pohorju i u Istri. Festival će uključivati kazališne i lutkarske predstave, kreativne radionice i vodene ture te umjetnička gostovanja, inspirirajući se iznova otkrivenom mitološkom baštinom obiju regija.

### Živa štrigarija za uspomenu

U suradnji s lokalnim obrtnicima, umjetnicima i ponuđačima proizvoda izradit će se autentični suveniri. Oni će, poštujući sve elemente održivosti, ponijeti duh Žive štrigarije u svijet.